

APEL do Społeczeństw i Przywódców Państw Unii Europejskiej, USA i Kanady!

24 marca upływa miesiąc od barbarzyńskiej inwazji Rosji na Ukrainę. Ukraina z determinacją, wykazując się niezwykłymi umiejętnościami wojskowymi, odpiera wielokrotnie silniejszą militarnie agresję Rosji. W Ukrainie pod ostrzałami i bombami rosyjskich barbarzyńców giną setki dzieci, kobiet, osób starszych i niepełnych. Giną ukraińscy żołnierze oraz kobiety i mężczyźni, którzy wstąpili do oddziałów Obrony Terytorialnej, walcząc z oddaniem i wiarą w prawo do własnego kraju. Putin ogarnięty żądzą całkowitego unicestwienia Ukrainy jako państwa, po nieudanej próbie zdobycia Ukrainy w ciągu 48 godzin, wydał rozkaz bombardowania dzielnic mieszkaniowych, szkół, przedszkoli, szpitali, także szpitali położniczych.

Symbolem rosyjskiej zawziętości stało się oblężenie Mariupola porównywane często do zbrodni wojennej na mieszkańcach Aleppo. Ludność cywilna traktowana jest jako zakładnicy. 400 tys. mieszkańców od prawie czterech tygodni jest pozbawiona wody, ogrzewania, gazu, leków i środków opatrunkowych. Wynegocjowane przez walczące strony „korytarze życia” z Mariupola, i innych miast, są ostrzeliwane przez rosyjskie wojsko.

3 mln. obywateli Ukrainy, głównie matek z dziećmi, zostały już zmuszone do opuszczenia swoich rodzinnego kraju, znajdując przytułek w krajach sąsiadujących z Ukrainą, w tym najliczniej w Polsce. Dotychczasowa pomoc militarna, humanitarna oraz wsparcie Ukrainy przez większość krajów wolnego świata, okazują się niewystarczające wobec zbrodni przeciw ludzkości i zniszczeń spowodowanych cynicznym okrucieństwem. Zwracamy się z Apelem do krajów Unii Europejskiej, Parlamentu Europejskiego rządu Stanów Zjednoczonych i Kanady o pilne podjęcie decyzji, które umożliwią jak najszybsze militarne pokonanie barbarzyńskiej agresji Rosji i przywrócenie integralności terytorialnej Ukrainy. Każdy dzień, każda godzina, każda minuta zwłoki w podjęciu tych decyzji oznacza ofiary śmiertelne i niewypowiedziane cierpienie milionów osób.

Apelujemy o pilne zastosowanie specjalnej ścieżki do nadania członkostwa Ukrainie w Unii Europejskiej. Dziś Ukraina wstrzymuje ekspansję zła, które już istnieje na granicy Unii Europejskiej, a Putin realnie grozi wtargnięciem w granice Unii.

Apelujemy do otwarcia Ukrainie drogi do członkostwa w NATO. Sojuszu, którego celem jest zapewnienie wolności i bezpieczeństwa wszystkim członkom. Zwycięstwo Ukrainy nad Rosją stanie się zwycięstwem Europy i całego wolnego świata, w którym naczelnymi wartościami są życie, godność i dobro każdego człowieka.

Sygnatariuszami powyższego apelu są organizacje pozarządowe i obywatelskie działające w Polsce, zaangażowane od lat we współpracę ze środowiskami i organizacjami pozarządowymi w Ukrainie. Nasza współpraca trwająca od 1991 r., służy wsparciu i dzieleniu się doświadczeniem w budowaniu demokratycznej, otwartej i europejskiej Ukrainy. Dziś z przerażeniem i ogromnym bólem patrzymy jak rosyjski agresor realizuje barbarzyński plan zniszczenia kraju i jego mieszkańców. Uznajemy, że naszym prawem i moralnym obowiązkiem jest zwrócenie się z naszym Apelem do rządów i społeczeństw wolnego świata:

Poprzez zjednoczenie wysiłków Wspólnoty Europejskiej i wolnego świata wesprzyjmy walczącą Ukrainę, powiedzmy – nie! dla rosyjskiego barbarzyństwa oraz cynizmu Putina!

Warszawa 22 marca 2022 r.



Komitet Obywatelski Solidarności z Ukrainą
Ukraińskie Towarzystwo Historyczne w Polsce
Związek Ukraińców w Polsce

FemGlobal. Kobiety w polityce międzynarodowej,
Wrocław

Forum Długiego Stołu, Warszawa

Fundacja Borussia, Dom Mendelsohna, Olsztyn

Fundacja dla Polski, Warszawa

Fundacja Edukacji Parlamentarnej, Warszawa

Fundacja Edukacyjna Jacka Kuronia, Warszawa
Fundacja Inicjatyw Menedżerskich, Lublin
Fundacja Kalejdoskop Kultur, Wrocław
Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza, Lublin
Fundacja Liderzy Przemian, Warszawa
Fundacja Nasz Wybór, Warszawa
Fundacja Nowy Staw, Lublin
Fundacja Ośrodka KARTA, Warszawa
Fundacja Pogranicze, Sejny
Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego
Fundacja Sempre a Frente, Lublin
Fundacja Szczęśliwe Dzieciństwo, Lublin
Fundacja Teren Otwarty, Lublin
Fundacja TRANS KULTURA, Lublin
Fundacja UNITERS, Warszawa
Grupa Mowa Żywa, Włodawa
Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego, Wrocław
Komitet Obrony Demokracji, Region Mazowsze
Konwent Współpracy Samorządowej Polska-Ukraina
Małopolskie Towarzystwo Oświatowe, Nowy Sącz

Ośrodek Integracji Obcokrajowców "myBB" w Bielsku-Białej
Otwarta Rzeczpospolita - Stowarzyszenie przeciw Antysemityzmowi i Ksenofobii, Warszawa
Płast - Ukraińska Organizacja Skautowa w Polsce
Polsko-Ukraińsko-Kanadyjska Fundacja Stypendialna KALYNA, Bielsko Biała
Sieć Obywatelska Watchdog Polska, Warszawa
Stowarzyszenie „Podlaski Instytut Naukowy”, Bielsk Podlaski,
Stowarzyszenie Centrum Współpracy Polska-Wschód, Lublin
Stowarzyszenie Dialog Społeczny, Warszawa
Stowarzyszenie Festiwal Brunona Schulza w Lublinie
Stowarzyszenie Homo Faber, Lublin
Stowarzyszenie Panorama Kultur, Wojsławice
Stowarzyszenie Samorządów Euroregionu "Bug", Chełm
Stowarzyszenie Wolnego Słowa, Warszawa
Stowarzyszenie Wspólnota Kulturowa "Borussia"
Towarzystwo Przyjaciół Bielska-Białej i Podbeskidzia, Bielsko-Biała
Towarzystwo Ukraińskie, Lublin
Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław

ЗВЕРНЕННЯ до Суспільств та Лідерів Країн Європейського Союзу та Північної Америки!

24 березня пройде місяць від варварського вторгнення Росії в Україну. Україна рішуче, демонструючи надзвичайну військову майстерність, відбиває багаторазово сильнішу мілітарно агресію Росії. В Україні під снарядами та бомбами російських варварів гинуть сотні дітей, жінок, вагітних, старих та немічних осіб. Гинуть українські воїни, а також жінки й чоловіки, які вступили до відділів Територіальної оборони, віддано та з вірою воюючи за право на власну країну. Путін, охоплений бажанням повністю знищити Україну як державу, після невдалої спроби захопити Україну протягом 48 годин, наказав бомбити мікрорайони, школи, дитячі садки, лікарні та пологові будинки.

Символом російської впертості стала облога Маріуполя, який сьогодні називають «новим Алеппо». Цивільне населення стало заручниками. У 400 тисяч мешканців уже майже чотири тижні нема води, опалення, газу, ліків та перев'язувальних матеріалів. Попри домовленість ворогуючих сторін, російські військові обстрілюють «коридори життя» з Маріуполя та інших міст.

Три мільйони громадян України, переважно матері з дітьми, вже були змушені покинути рідну країну, знайшовши притулок у сусідніх з Україною країнах, у тому числі найчисленніше в Польщі. Дотеперішня військова й гуманітарна допомога, а також підтримка України з боку більшості країн вільного світу, виявилися недостатніми супроти злочинів проти людства та руйнувань, спричинених цинічною жорстокістю.

До країн Європейського Союзу, Європарламенту та урядів Північної Америки звертаємося з закликом терміново прийняти рішення, які дозволять якнайшвидше мілітарно здолати варварську агресію Росії та відновити територіальну цілісність України. Кожен день, кожна година, кожна хвилина зволікання з прийняттям цих рішень означають смерть і невимовні страждання мільйонів людей.

Ми закликаємо терміново застосувати особливий шлях до членства України в Європейському Союзі. Сьогодні Україна стримує розповсюдження зла, яке вже існує на кордоні ЄС, а Путін реально погрожує увірватися в кордони Союзу.

Ми закликаємо відкрити Україні шлях до членства в НАТО – альянсу, метою якого є забезпечення свободи та безпеки для всіх членів. Перемога України над Росією стане перемогою Європи та всього вільного світу, в якому головними цінностями є життя, гідність і добро кожної людини.

Підписантами вищезазначеного звернення є неурядові та громадські організації у Польщі, які вже багато років співпрацюють із громадами та неурядовими організаціями в Україні. Наша співпраця, яка триває з 1991 року, служить підтримці та обмінові досвідом у розбудові демократичної, відкритої та європейської України. Сьогодні ми з жахом і великим болем спостерігаємо за тим, як російський агресор реалізує варварський план знищення країни та її мешканців. Ми вважаємо, що нашим правом і моральним обов'язком є звернення до урядів і суспільств вільного світу:

Об'єднуючи зусилля Європейської спільноти та вільного світу, підтримаймо воюючу Україну, скажімо: НІ! Для російського варварства й цинізму Путіна!



Громадський комітет солідарності з Україною
Українське історичне товариство в Польщі
Об'єднання українців у Польщі

FemGlobal. Kobiety w polityce międzynarodowej,
Wrocław

Forum Długiego Stołu, Warszawa

Fundacja Borussia, Dom Mendelsohna, Olsztyn

Fundacja dla Polski, Warszawa

Fundacja Edukacji Parlamentarnej, Warszawa

Fundacja Edukacyjna Jacka Kuronia, Warszawa

Fundacja Inicjatyw Menedżerskich, Lublin
Fundacja Kalejdoskop Kultur, Wrocław
Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza, Lublin
Fundacja Liderzy Przemian, Warszawa
Fundacja Nasz Wybór, Warszawa
Fundacja Nowy Staw, Lublin
Fundacja Ośrodka KARTA, Warszawa
Fundacja Pogranicze, Sejny
Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego
Fundacja Sempre a Frente, Lublin
Fundacja Szczęśliwe Dzieciństwo, Lublin
Fundacja Teren Otwarty, Lublin
Fundacja TRANS KULTURA, Lublin
Fundacja UNITERS, Warszawa
Grupa Mowa Żywa, Włodawa
Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego, Wrocław
Komitet Obrony Demokracji, Region Mazowsze
Konwent Współpracy Samorządowej Polska-Ukraina
Małopolskie Towarzystwo Oświatowe, Nowy Sącz

Ośrodek Integracji Obcokrajowców "myBB" w Bielsku-Białej
Otwarta Rzeczpospolita - Stowarzyszenie przeciw Antysemityzmowi i Ksenofobii, Warszawa
Płast - Ukraińska Organizacja Skautowa w Polsce
Polsko-Ukraińsko-Kanadyjska Fundacja Stypendialna KALYNA, Bielsko Biała
Sieć Obywatelska Watchdog Polska, Warszawa
Stowarzyszenie „Podlaski Instytut Naukowy”, Bielsk Podlaski,
Stowarzyszenie Centrum Współpracy Polska-Wschód, Lublin
Stowarzyszenie Dialog Społeczny, Warszawa
Stowarzyszenie Festiwal Brunona Schulza w Lublinie
Stowarzyszenie Homo Faber, Lublin
Stowarzyszenie Panorama Kultur, Wojsławice
Stowarzyszenie Samorządów Euroregionu "Bug", Chełm
Stowarzyszenie Wolnego Słowa, Warszawa
Stowarzyszenie Wspólnota Kulturowa "Borussia"
Towarzystwo Przyjaciół Bielska-Białej i Podbeskidzia, Bielsko-Biała
Towarzystwo Ukraińskie, Lublin
Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław

Appeal to the Communities and Leaders of the European Union, USA and Canada!

24 March marks one month since the barbaric invasion of Russia on Ukraine had begun. Ukraine is resisting Russia's militarily aggression with determination, showing extraordinary military skills. In Ukraine, hundreds of children, women, elderly and people with disabilities are dying under the bombs and shelling of Russian barbarians. Ukrainian soldiers are dying, as well as men and women who joined the Territorial Defence units, fighting with devotion and belief in their right to own country. Putin, overcome with the desire to annihilate Ukraine as a state, after a failed attempt to conquer Ukraine within 48 hours, ordered the bombing of residential areas, schools, kindergartens, hospitals, including maternity hospitals.

The symbol of Russian obstinacy is the siege of Mariupol, now referred to as the 'new Aleppo'. The civilian population of the town is treated like hostages. 400 thousand inhabitants – for already four weeks – are deprived of water, heating, gas, medicines and medical supplies. The 'corridors of life' - that have been negotiated by the parties at war - from Mariupol, and other cities, are being shelled by the Russian military.

3 million Ukrainian citizens, mainly mothers with children, have been forced to leave their home country, finding shelter in Ukraine's neighbouring countries, most of them in Poland. The military and humanitarian aid, as well as the support which most of the free world states have so far provided Ukraine, appear to be insufficient in view of the crimes against humanity and the destruction caused cruelty and cynicism of Russia and Putin.

We appeal to the members states of the European Union, the European Parliament, and the governments of the United States and Canada to take urgent decisions that will enable the fastest possible military defeat of Russia's barbaric aggression and the restoration of Ukraine's territorial integrity. Every day, every hour, every minute of delay in taking these decisions means loss of life and untold suffering for millions.

We call for an urgent special path to grant Ukraine membership in the European Union. Today, Ukraine is halting the expansion of evil that already exists on the border of the European Union, and Putin is making real threats to invade the borders of the Union.

We call on the NATO member states to open for Ukraine the way to membership in the NATO, the Alliance whose aim is to ensure freedom and security to all its members. Ukraine's victory over Russia will become a victory of Europe and the whole free world, in which the supreme values are: life, dignity and the well-being of every human being.

The signatories of this appeal are civil and non-governmental organisations operating in Poland, which have been engaged in cooperation with Ukrainian communities and NGOs for years. Our cooperation, which has lasted since 1991, serves to support and share our experience in building a democratic, open and European Ukraine. Today, we watch in horror and great pain as the Russian aggressor implements its barbaric plan to destroy the country and its people. We recognise that it is our right and moral duty to address our Appeal to the governments and societies of the free world:

By uniting the efforts of the European Community and the free world, let us support the fighting Ukraine, let us say – No! to Russian barbarism and Putin's cynicism!

Warsaw, March 22, 2022



Civic Committee of Solidarity with Ukraine
Ukrainian Historical Society in Poland
Association of Ukrainians in Poland

Fundacja dla Polski, Warszawa

Fundacja Edukacji Parlamentarnej, Warszawa

Fundacja Edukacyjna Jacka Kuronia, Warszawa

Fundacja Inicjatyw Menedżerskich, Lublin

Fundacja Kalejdoskop Kultur, Wrocław

Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza, Lublin

Fundacja Liderzy Przemian, Warszawa

Fundacja Nasz Wybór, Warszawa

Fundacja Nowy Staw, Lublin

Fundacja Pogranicze, Sejny

Fundacja Ośrodka KARTA, Warszawa

Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego

Fundacja Sempre a Frente, Lublin

Fundacja Szczęśliwe Dzieciństwo, Lublin

Fundacja Teren Otwarty, Lublin

Fundacja TRANS KULTURA, Lublin

Fundacja UNITERS, Warszawa

Grupa Mowa Żywa, Włodawa

Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego, Wrocław

Komitet Obrony Demokracji, Region Mazowsze

Konwent Współpracy Samorządowej Polska-Ukraina

Małopolskie Towarzystwo Oświatowe, Nowy Sącz

Ośrodek Integracji Obcokrajowców "myBB" w Bielsku-Białej

Otwarta Rzeczpospolita - Stowarzyszenie przeciw Antysemityzmowi i Ksenofobii, Warszawa

Płast - Ukraińska Organizacja Skautowa w Polsce

Polsko-Ukraińsko-Kanadyjska Fundacja Stypendialna KALYNA, Bielsko Biała

Sieć Obywatelska Watchdog Polska, Warszawa

Stowarzyszenie „Podlaski Instytut Naukowy”, Bielsk Podlaski

Stowarzyszenie Centrum Współpracy Polska-Wschód, Lublin

Stowarzyszenie Dialog Społeczny, Warszawa

Stowarzyszenie Festiwal Brunona Schulza w Lublinie

Stowarzyszenie Homo Faber, Lublin

Stowarzyszenie Panorama Kultur, Wojsławice

Stowarzyszenie Samorządów Euroregionu "Bug", Chełm

Stowarzyszenie Wolnego Słowa, Warszawa

Stowarzyszenie Wspólnota Kulturowa "Borussia"

Towarzystwo Przyjaciół Bielska-Białej i Podbeskidzia, Bielsko-Biała

Towarzystwo Ukraińskie, Lublin

Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław

APPEL aux Sociétés et aux Leaders des pays de l'Union européenne et d'Amérique du Nord !

Le 24 mars marque un mois de l'invasion barbare de l'Ukraine par la Russie. L'Ukraine repousse l'agression militaire de la Russie, plusieurs fois plus forte, avec détermination, démontrant des compétences militaires extraordinaires. En Ukraine, des centaines d'enfants, de femmes, de femmes enceintes, de personnes âgées et handicapés sont tués sous les obus et les bombes des barbares russes. Des soldats ukrainiens, ainsi que des hommes et des femmes qui ont rejoint les unités de la Défense territoriale, meurent, combattant avec dévouement et foi pour le droit à leur propre pays. Poutine, envahi par le désir d'anéantir complètement l'Ukraine en tant qu'État, après une tentative ratée de s'emparer de celle-ci en 48 heures, a ordonné le bombardement des quartiers résidentiels, des écoles, des jardins d'enfants, des hôpitaux et des maternités.

Le siège de Marioupol, désormais connu sous le nom de "nouvel Alep", est devenu un symbole de l'acharnement russe. La population civile est retenue en otage. 400 mille habitants, depuis près de quatre semaines, sont privés d'eau, de chauffage, de gaz, de médicaments et de pansements. Les "couloirs de la vie", depuis Marioupol et d'autres villes, négociés par les belligérants, sont la cible de tirs de l'armée russe.

3 millions des citoyens ukrainiens, principalement des mères avec des enfants, ont déjà été contraints de quitter leur pays natal, trouvant refuge dans les pays voisins de l'Ukraine, dont la plupart en Pologne. Jusqu'à présent, l'aide militaire et humanitaire, ainsi que le soutien, de la plupart des pays du monde libre à l'Ukraine se sont révélés insuffisants face aux crimes contre l'humanité et aux destructions causées par une cruauté cynique.

Nous appelons les pays de l'Union européenne, le Parlement européen et les gouvernements d'Amérique du Nord à prendre d'urgence des décisions, qui rendront possible l'arrêt de l'agression barbare de la Russie dans les plus brefs délais ainsi que la restauration de l'intégrité territoriale de l'Ukraine. Chaque jour, chaque heure, chaque minute de retard, dans la prise de ces décisions, signifie la mort et des souffrances indicibles pour des millions de personnes.

Nous appelons à l'application urgente d'une "procédure spéciale" pour l'adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne. Aujourd'hui, l'Ukraine bloque l'expansion du mal qui existe déjà aux frontières de l'Union européenne, et Poutine menace réellement de les franchir.

Nous appelons aussi à ouvrir la voie de l'adhésion à l'OTAN pour l'Ukraine. Une Alliance qui vise à assurer la liberté et la sécurité de tous ses membres. La victoire de l'Ukraine sur la Russie deviendra une victoire pour l'Europe et l'ensemble du monde libre, où les principales valeurs sont la vie, la dignité et le bien de chaque être humain.

Les signataires de cet appel sont des organisations non gouvernementales et civiques opérant en Pologne, engagées depuis des années dans la coopération avec les communautés et les organisations non gouvernementales en Ukraine. Notre collaboration, qui dure depuis 1991, sert à soutenir et à partager notre expérience dans la construction d'une Ukraine démocratique, ouverte et européenne. Aujourd'hui, avec horreur et une douleur profonde, nous regardons l'agresseur russe mettre en œuvre le plan barbare de destruction d'un pays et de ses habitants. Nous reconnaissons qu'il est de notre droit et de notre devoir moral d'adresser notre Appel aux gouvernements et aux sociétés du monde libre :

En unissant les efforts de la Communauté européenne et du monde libre, soutenons l'Ukraine combattante, disons - non ! à la barbarie russe et au cynisme de Poutine !

Comité civique de solidarité avec l'Ukraine - Komitet Obywatelski Solidarności z Ukrainą
Société historique ukrainienne en Pologne - Ukraińskie Towarzystwo Historyczne w Polsce
Association des Ukrainiens en Pologne - Związek Ukraińców w Polsce

FemGlobal. Kobiety w polityce międzynarodowej,
Wrocław

Forum Długiego Stołu, Warszawa

Fundacja Borussia, Dom Mendelsohna, Olsztyn

Fundacja dla Polski, Warszawa

Fundacja Edukacji Parlamentarnej, Warszawa

Fundacja Edukacyjna Jacka Kuronia, Warszawa

Fundacja Inicjatyw Menedżerskich, Lublin

Fundacja Kalejdoskop Kultur, Wrocław

Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza, Lublin

Fundacja Liderzy Przemian, Warszawa

Fundacja Nasz Wybór, Warszawa

Fundacja Nowy Staw, Lublin

Fundacja Ośrodka KARTA, Warszawa

Fundacja Pogranicze, Sejny

Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego

Fundacja Sempre a Frente, Lublin

Fundacja Szczęśliwe Dzieciństwo, Lublin

Fundacja Teren Otwarty, Lublin

Fundacja TRANS KULTURA, Lublin

Fundacja UNITERS, Warszawa

Grupa Mowa Żywa, Włodawa

Kolegium Europy Wschodniej im. Jana
Nowaka-Jeziorańskiego, Wrocław

Komitet Obrony Demokracji, Region Mazowsze

Konwent Współpracy Samorządowej
Polska-Ukraina

Małopolskie Towarzystwo Oświatowe, Nowy Sącz

Ośrodek Integracji Obcokrajowców "myBB" w
Bielsku-Białej

Otwarta Rzeczpospolita - Stowarzyszenie przeciw
Antysemityzmowi i Ksenofobii, Warszawa

Płast - Ukraińska Organizacja Skautowa w Polsce

Polsko-Ukraińsko-Kanadyjska Fundacja
Stypendialna KALYNA, Bielsko Biała

Sieć Obywatelska Watchdog Polska, Warszawa

Stowarzyszenie „Podlaski Instytut Naukowy”, Bielsk
Podlaski

Stowarzyszenie Centrum Współpracy
Polska-Wschód, Lublin

Stowarzyszenie Dialog Społeczny, Warszawa

Stowarzyszenie Festiwal Brunona Schulza w
Lublinie

Stowarzyszenie Homo Faber, Lublin

Stowarzyszenie Panorama Kultur, Wojsławice

Stowarzyszenie Samorządów Euroregionu "Bug",
Chełm

Stowarzyszenie Wolnego Słowa, Warszawa

Towarzystwo Przyjaciół Bielska-Białej i
Podbeskidzia, Bielsko-Biała

Towarzystwo Ukraińskie, Lublin

Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław